

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 74 (1965)  
**Heft:** 6

## Titelseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# La Croix-Rouge suisse

N° 6 74<sup>e</sup> année Berne, 1<sup>er</sup> septembre 1965

*Dans ce numéro:*

Feu vert pour le «Car de l'Amitié»

\*

Rayon de Soleil, Rayon d'Humanité

\*

Don de sang, don de vie

\*

Patrie perdue, patrie retrouvée

\*

Prêtes pour le cas d'alerte

\*

Fraîches comme leur nom:  
«Les Sourciennes»





individuellement


confiance

vous aussi

discrétion

sécurité

affaires financières



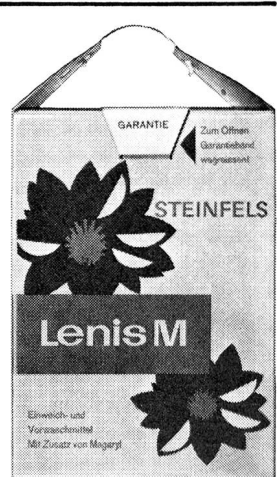
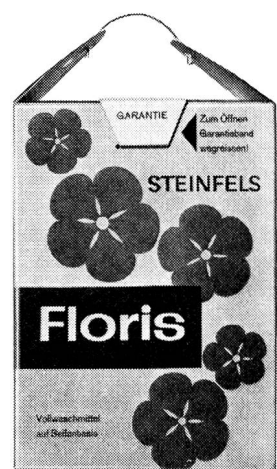
1872

Société de Banque Suisse  
Schweizerischer Bankverein

vos économies

# 10% d'économie

Les emballages Jumbo si pratiques avec leur anse en plastic représentent une économie de 10% par rapport aux paquets normaux. Chaque emballage Jumbo est muni d'un gobelet d'un tableau de dosage, ainsi que de 68 points Silva.



Frédéric Steinfels  
Zurich 23

# Machine à développement automatique pour radiofilms

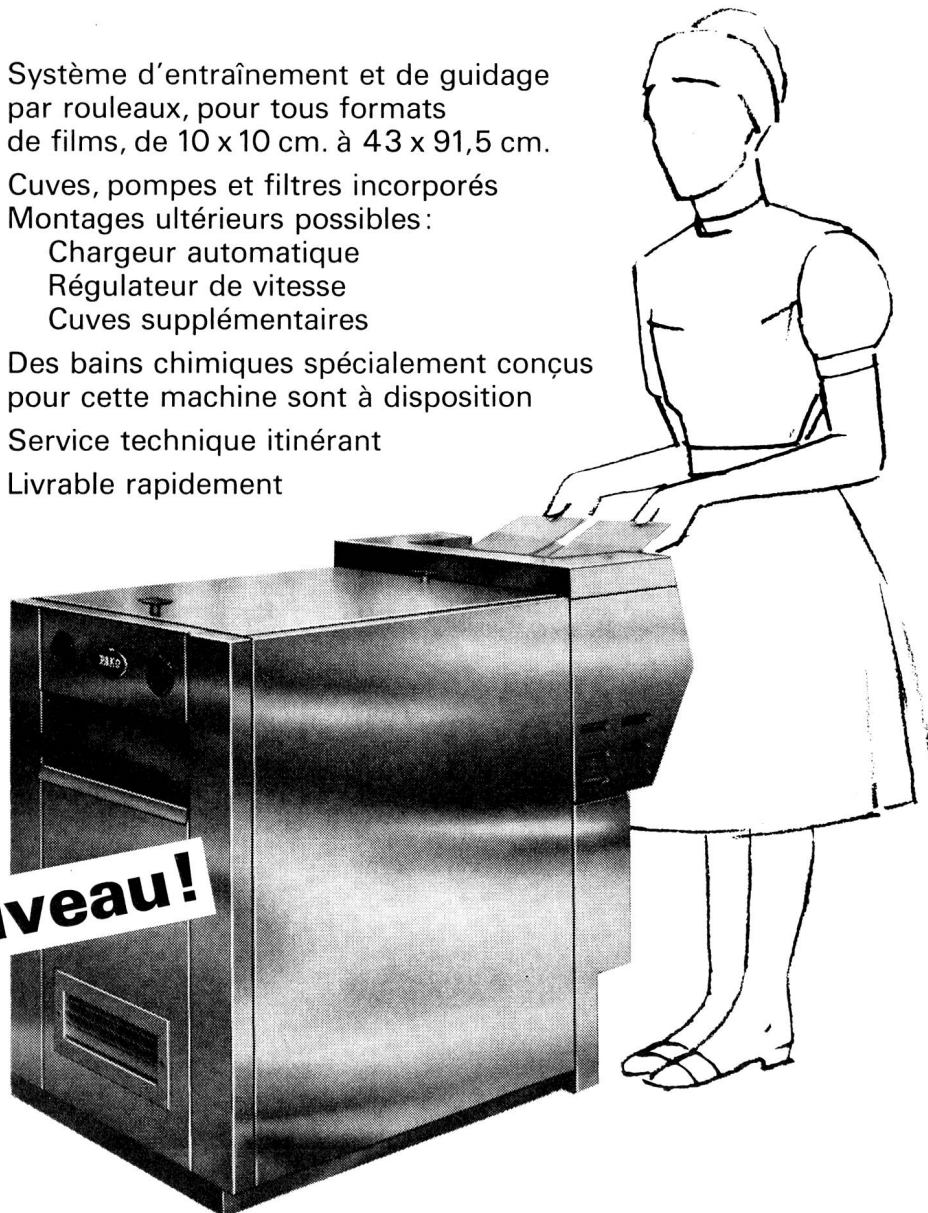
## PAKOROL-XF

Pour hôpitaux, cliniques et instituts

Surface d'encombrement au sol: seulement 0,5 m<sup>2</sup>

- Système d'entraînement et de guidage par rouleaux, pour tous formats de films, de 10 x 10 cm. à 43 x 91,5 cm.
- Cuves, pompes et filtres incorporés  
Montages ultérieurs possibles:
  - Chargeur automatique
  - Régulateur de vitesse
  - Cuves supplémentaires
- Des bains chimiques spécialement conçus pour cette machine sont à disposition
- Service technique itinérant
- Livrable rapidement

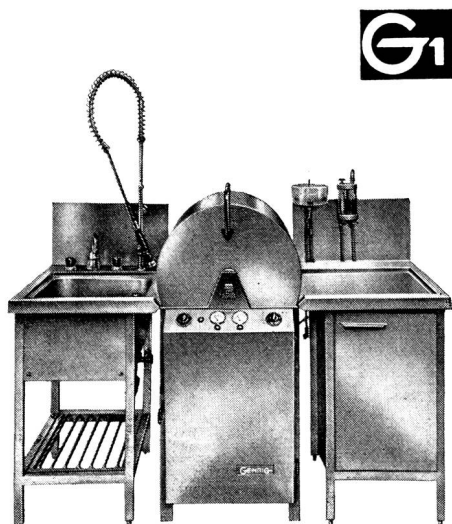
**Nouveau!**



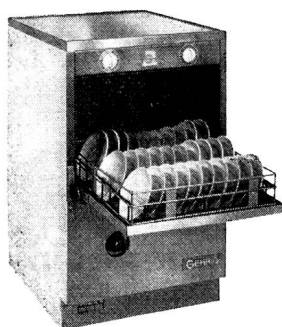
**AGFA - GEVAERT**



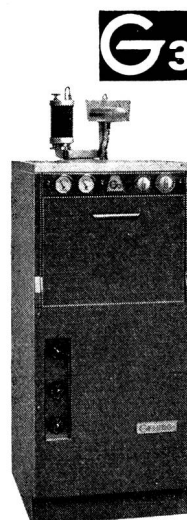
Renseignements par Gevaert-Photo AG 4000 Bâle 6 Tél. 061/41 78 60



**G1**



**G2**



**G3**

Nous disposons dans toute la Suisse d'un service après-vente bien équipé et de toute confiance.  
**GEHRIG** - la plus grande usine suisse de machines industrielles à laver la vaisselle.

**GEHRIG**

**F. Gehrig & Co. S.A. Ballwil-Lucerne**

Fabrique de machines et appareils électriques

Dép.: Machines industrielles à laver la vaisselle, tél. 041 891403

## BANQUE DE LA SUISSE ITALIENNE

Fondée en 1873

Siège social: LUGANO

Filiale: ZURICH, Bahnhofstrasse 42

Succursales: BELLINZONA, CHIASSO,  
 LOCARNO, MENDRISIO

Toutes opérations de banque

Capital-actions et réserves: fr. 25 000 000

A la mode, pratique et habillant bien, les  
 pullovers et gilets pour dames, messieurs et enfants,  
 pullovers pour le sport et maillots



**PAUL R. KYBURZ & FILS S.A.**

Tricotage mécanique, **OBERENTFELDEN AG**

# RADIO:3

**Radio-Suisse**

Société anonyme de télégraphie  
 et de téléphonie sans fil  
 Direction: Berne Viktoriaplatz 1  
 Adresse: Case postale Berne 25

Transmission directe des télégrammes pour tous les pays du monde.  
 Service télex transocéanique (No 319).  
 Location de canaux-téléimprimeurs privés avec les pays d'outre-mer.  
 Service radiophototélégraphique.  
 Liaisons radiotélégraphique avec les bateaux suisses en haute mer.  
 Service de la sécurité aérienne sur les aéroports suisses.



Lorsqu'il s'agit d'un plomb de garantie  
 pour n'importe quel produit...



d'une fermeture idéale  
 pour n'importe quel emballage...

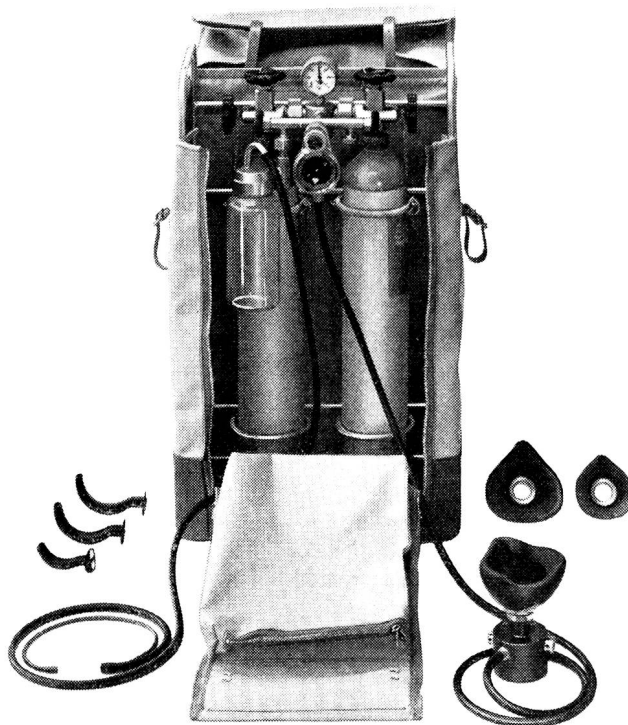


demandez tout de suite  
 échantillons gratuits de  
 la maison spécialisée  
**STOFFEL & FILS**  
 PROP. F.L. STOFFEL  
**HORN (Thurgovie)**  
 TEL. (071) 41 44 22

## Appareil de réanimation **ASPIROX 3a**

automatique,  
utilisations multiples,  
prêt à l'emploi

Effet maximum par l'utilisation  
d'oxygène



**fricar**

Fricar S.A. 8001 Zurich Limmatquai 3 Tél. 051/47 53 30



**Carrosseries  
spéciales  
pour invalides  
Autobus  
Véhicules  
spéciaux  
Trans-  
formations  
Réparations**

Travail de  
qualité suisse

**E. Frech-Hoch S.A., 4450 Sissach**



Médaille en hommage à notre général  
50 mm de diamètre

bronze patiné par pièce fr. 9.—  
argent 0.925 par pièce fr. 25.—  
or 18 carats par pièce fr. 350.—  
sous réserve de modifications

**HUGUENIN**

MÉDAILLEURS depuis 1868

**LE LOCLE**

## Climatisation Ventilation

par la maison spécialisée

**SIFRAG**

Berne 031 66 25 25  
Zurich 051 25 15 51  
Bâle 061 43 92 60  
Lausanne 021 23 74 09

## Lorsqu'il faut bander toute son énergie

...il s'agit de disposer de réserves  
de forces afin de venir à bout des  
tâches imposées.

L'Ovomaltine assure à l'organisme  
des forces supplémentaires et  
remplace rapidement l'énergie dépensée.



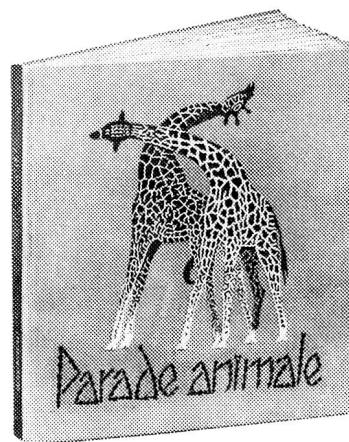
L'Ovomaltine pour  
jeunes et vieux

**OVOMALTINE**  
pour mieux réussir!

Vous découvrirez  
la faune  
d'Afrique en  
feuilletant

## Parade animale

du Continent noir



Septante chasseurs d'images ont parcouru l'Afrique  
de l'Atlas au Cap, du Nil au Niger, pour fixer les mille  
aspects de la vie animale des déserts, des savanes, de  
la brousse, de la forêt équatoriale et même des côtes  
maritimes. Les 250 photos sélectionnées et les 24 plan-  
ches quadrichromes sont accompagnées de légendes  
qui en disent plus long que des chapitres. C'est une  
nouvelle réalisation d'Eric de Montmollin et de Fran-  
çois Rødelberger!

Edition cartonnée Fr. 20.—; édition reliée Fr. 25.—

En vente dans toutes les librairies et à l'

**IMPRIMERIE FÉDÉRATIVE SA BERNE**





## Feu vert pour le «Car de l'Amitié»

M. E. Grauwiller, président national de la Croix-Rouge de la Jeunesse suisse remet les clés de l'autocar à son chauffeur

pages 8-12

## Rayon de Soleil, Rayon d'Humanité

Le Club pour personnes âgées et isolées de la section genevoise de la Croix-Rouge suisse

pages 13-17



## Don de sang, don de vie

Quelques heures au Laboratoire central du service de la transfusion de sang à Berne,

pages 18-19

## Patrie perdue, patrie retrouvée

Les enfants tibétains d'Unterwasser

pages 20-23



## Prêtes pour le cas d'alerte

Les formations sanitaires du Service de la Croix-Rouge à l'exercice

pages 24-27

## Fraîches comme leur nom: «Les Sourciennes»

Avec des élèves-infirmières au Dispensaire de «La Source», à Lausanne

pages 28-31



### La Croix-Rouge suisse

N° 6

1<sup>er</sup> septembre 1965

#### Rédaction:

Ginette Bura  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 22 14 74

#### Impression:

Vogt-Schild S. A., Soleure  
Paraît toutes les six semaines

#### Administration et régie des annonces:

W. Leuzinger  
Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, 3000 Berne  
Téléphone (031) 22 14 74 — Chèques postaux 30-877

Prix: abonnement annuel Fr. 10.— (étranger Fr. 12.—)  
le numéro Fr. 1.50  
(Compte de chèques 30-877, Berne)